



Ведомство социального обеспечения

➔ Информация, услуги, предложения

Содействие обучению для учеников (BAföG für Schüler)

Льготы для содействия в учебе и участия в социальной и культурной жизни

Интеграция людей с ограниченными возможностями

Родительское пособие, пособие на воспитание ребёнка

Поддержка для эмигрантов

Локальное учреждение по обслуживанию

Социальные службы для пожилых людей

Социальная помощь

Местный страховой орган

Помощь людям без определённого места жительства и др.



**CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE**

➤ Примечание

Приёмы в учреждении проводятся исключительно по предварительному согласованию

Пожалуйста, примите к сведению примечания на странице города Хемница chemnitz.de/coronavirus и chemnitz.de/buergerservice -> **Erreichbarkeit der Ämter der Stadt Chemnitz.**

- В отделе по работе с гражданами и административном центре «Морицхоф» (Moritzhof) находится портал для клиентов социальные услуги
В одном месте Вы найдёте контактных лиц для различных социальных услуг (см. стр. 3 и 4).
Часы работы:
понедельник, вторник, четверг и пятница
с 8:30 до 12:00,
вторник и четверг дополнительно
с 14:00 до 18:00
- Остальные отделы ведомства социального обеспечения работают по системе заказов. Пожалуйста, осуществите предварительную запись Это поможет избежать длительного ожидания
- Здание отдела по работе с гражданами и административного центра «Морицхоф» (Moritzhof), а также здание «Нойбау ан дер альтен Пост» (Neubau an der Alten Post) адаптированы для лиц с ограниченными возможностями.
- Рядом с административным зданием «Neubau an der Alten Post» и "Moritzhof" есть платные парковочные места на крытых стоянках и на парковках в центре города.

По просьбе клиента мы выдаём информационные брошюры на арабском, персидском, русском и английском языках.

Дополнительную информацию Вы найдёте на странице: www.chemnitz.de

Отдел по работе с гражданами и административный центр «МОРИЦХОФ» (Moritzhof)

Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

▼ ПОРТАЛ ДЛЯ КЛИЕНТОВ НА 1-М ЭТАЖЕ

Общая зона обслуживания для следующих социальных услуг (обслуживание осуществляется в порядке очереди, определяемой номерком из принтера)

В случае, если не указано других контактных данных, действительны следующие:

Тел./Факс: 115/0371 488-5091
Электронная почта: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

➤ Содействие обучению для учеников (BAföG)

Факс: 0371 488-5089

➤ Льготы для содействия в учебе и участия в социальной и культурной жизни

Для имеющих право на государственное пособие для покрытия расходов по найму жилых помещений или надбавки, заявления принимаются на

Электронная почта: bildungspaket@stadt-chemnitz.de

➤ Хемницпасс (ChemnitzPass)

➤ Федеральное родительское пособие, пособие федеральной земли на воспитание

➤ Освобождение от взноса за теле- и радиовещание или его снижение

Часы приёма:

Понедельник, вторник, четверг, пятница: с 8:30 до 12:00
Вторник и четверг дополнительно: с 14:00 до 18:00

➤ **Инвалидность тяжелой степени, пособие для незрячих**

- определение статуса тяжелой степени инвалидности в соответствии с кодексом социального права IX
 - оформление удостоверений инвалида
 - а также других дополнительных компенсаций инвалидам
- Факс: 0371 488-5092

➤ **Социальная помощь**

- пособие на пропитание
- базовое материальное обеспечение в пожилом возрасте и снижении трудоспособности
- пособие на здоровье
- пособие на уход
- прочие пособия (в том числе пособие на погребение, пособие для незрячих)

Тел./Факс 0371 488-5589/-5095
Электронная почта: sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ **Государственное пособие для покрытия расходов по найму жилых помещений**

- жилищная субсидия для арендаторов жилых помещений в соответствии с законом о дотации на аренду жилья
- выплаты собственнику жилья на покрытие расходов по содержанию жилья для собственников жилой недвижимости, пользующихся этой недвижимостью в соответствии с законом о дотации на аренду жилья

Часы приёма:

Понедельник, вторник, четверг, пятница: с 8:30 до 12:00
Вторник и четверг дополнительно: с 14:00 до 18:00

▼ **ДРУГИЕ ОТДЕЛЫ ВЕДОМСТВА СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

➤ **Руководство (секретариат)**

Кабинет: 549, 5-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5001/-5099
Электронная почта: sozialamt@stadt-chemnitz.de

➤ **Уполномоченный по делам мигрантов города Хемница и консультативный совет по миграции (место контакта)**

Кабинет: 571, 580, 5-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5047, -6465/-5099
Электронная почта: migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de
Часы приёма: четверг с 13:00 до 16:00
или по согласованию

➤ **Уполномоченный по делам инвалидов города Хемница**

Кабинет: 105, 1-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5581/-5092
Электронная почта: behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Часы приёма: по предварительному согласованию

➤ **Местный страховой орган**

- помощь в вопросах социального страхования (справки, заявления)
 - пенсионное страхование
 - медицинское страхование и страхование на случай необходимости постоянного ухода
 - страхование от несчастных случаев
 - страхование на случай безработицы

Кабинет: 270, 271, приёмная 269, 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5062, -5063/-5094
Электронная почта: versicherungsamt@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе заказа. Пожалуйста, предварительно обговорите время индивидуального приёма по указанным телефонным номерам.

➤ дотация лицам с инвалидностью

- Лечебная педагогика и программа раннего развития для детей (амбулаторно и в специальных лечебных заведениях)
- индивидуальная интеграция в детские сады
- школы полного дня для детей инвалидов
- лечебно-педагогические мероприятия для умственно неполноценных детей во время каникул
- Пособие на участие в социальной жизни, например частичное возмещение оплаты за проезд, вспомогательные средства
- компенсационные субсидии в соответствии с §8 закона о профессиональной реабилитации (BerRehaG)

Кабинет: 401, 402, 409, 481 до 486, 4-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5031, 115/-5097
Электронная почта: eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Социальная помощь в домах престарелых и инвалидов для личностей старше 67 лет

- пособие на пропитание
- базовое материальное обеспечение в пожилом возрасте
- пособие на уход
- обработка документов по обязанности содержания

в соответствии с кодексом социального права XII

Кабинет: 161, с 164 до 166, 1-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5031, 115/-5090
Электронная почта: sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе заказа. Пожалуйста, предварительно обговорите время индивидуального приёма по указанным телефонным номерам.

➤ Отдел работы с пожилыми людьми и людьми с инвалидностью

- координация и поддержка домов встреч для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями
- Совет по жилищным вопросам для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями
- консультации в вопросах гражданской активности
- Информация и обработка программ поддержки с целью инвестиционной поддержки в соответствии с директивой «Инвестиции и компаньонство» (также «Любимые места для всех»)

Кабинет: 119, 1-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5023, -5026/-5098
Электронная почта: senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Локальное учреждение по обслуживанию

- Консультации и поддержка в вопросах права опеки
- Консультации по вопросам доверенности на медицинский уход и распоряжений пациента на случай недееспособности
- Заверение доверенностей и распоряжений пациента на случай недееспособности

Кабинет: с 169 до 171, 175, 177, 178
Тел./Факс 0371 488-5080/-5093
Электронная почта: betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de

➤ Психосоциальная поддержка

- Консультации и помощь в сложных жизненных ситуациях

Кабинет: 162, 1-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5031, 115/-5090
Электронная почта: sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе заказа. Пожалуйста, предварительно обговорите время индивидуального приёма по указанным телефонным номерам.

➤ Социальные службы для пожилых людей

- Консультация по вопросам амбулаторного и стационарного ухода за больными. Услуги и учреждения
- нейтральная информация, об услугах и службах по уходу за больными
- помощь при подаче заявлений на социальное обеспечение
- Консультация и помощь в трудных и экстренных жизненных ситуациях
- социально-ориентированная работа
- При необходимости возможны визиты на дом

Кабинет: 120а, 163, 173, 174, 1-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5555/-5098
Электронная почта: senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Координация процесса ухода

- Координация NetzwerkPflege_C(hemnitz) и DemenzNetz_C(hemnitz)
- специализированные консультации по вопросам ухода и деменции, контактные лица в ведомстве социального обеспечения

Кабинет: 174, 1-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5555/-5098
Электронная почта: pflegenetz_c@stadt-chemnitz.de

➤ Социальное планирование, поддержка независимых провайдеров услуг

- специализированное социальное планирование
- статистика, анализ, составление социальных отчетов
- Содействие в социальных проектах

Кабинет: 573, 5-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5016/-5099
Электронная почта: sozialplanung@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе заказа. Пожалуйста, предварительно обговорите время индивидуального приёма по указанным телефонным номерам.

Административное здание

NEUBAU AN DER ALTEN POST

Bahnhofstraße 54 а, 09111 Chemnitz

Вход со стороны Bretgasse

➤ Поддержка для мигрантов

- пособия лицам, просящим о предоставлении политического убежища

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5518 или 115/-5595
Электронная почта: sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de

- консультации, помощь в социальных вопросах

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5059/-5592
Электронная почта: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

- Размещение

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5035/-5592
Электронная почта: sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de

- безвозмездная помощь лицам, просящим о предоставлении политического убежища/интегративная социальная организация

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5515/-5592
Электронная почта: sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de

- Сеть интеграции_C

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5504/-5592
Электронная почта: integrationsnetzwerk@stadt-chemnitz.de

Часы приёма:

Понедельник, вторник, четверг, пятница: с 8:30 до 12:00
четверг дополнительно: с 14:00 до 18:00

➤ Экстренная жилищная помощь

услуги в области экстренной жилищной помощи бесплатны, независимы от провайдера услуг и индивидуальны.

- консультации и помощь в случае искового заявления о выселении из жилого помещения и принудительного выселения
- предоставление информации и поддержка при принятии помощи бездомным
- Предоставление информации о возможных местах временного проживания, времяпрепровождении, доступном питании и т.д.

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5058, -5064, -5066,
-5515/-5592

Электронная почта: sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de

➤ Посредничество в найме квартир/ временного жилья

- посредничество в найме квартир и помощь в поиске доступного и безбарьерного жилого помещения
- оформление разрешения на проживание в квартире, построенной и поддерживаемой на общественные средства
- поддержка в разрешении ситуации отсутствия жилья, заселение во временное жильё/жилые комплексы

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5035/-5592
Электронная почта: sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de

временное жильё на случай чрезвычайной ситуации вне рабочего времени:

Heinrich-Schütz-Straße 84, 09130 Chemnitz

тел.: 0371 4002350

Часы приёма:

Понедельник, вторник, четверг, пятница: с 8:30 до 12:00
четверг дополнительно: с 14:00 до 18:00

➤ Консультации для лиц, имеющих долговые обязательства

- Консультации и поддержка при наличии задолженностей за аренду и коммунальные услуги
- Планирование бюджета

Кабинет: 2-й этаж
Тел./Факс 0371 488-5515, -5538, -5547,
-6455/-5592

Электронная почта: schuldnerberatung@stadt-chemnitz.de

ЦЕНТР ЗАНЯТОСТИ ГОРОДА ХЕМНИЦА

➤ Базовое материальное обеспечение для ищущих работу

- Услуги по интеграции в работу
- Услуги по обеспечению средств к существованию (Пособие по безработице и социальное пособие)
- Льготы для содействия в учебе и участия в социальной и культурной жизни для имеющих право на государственное пособие в соответствии с кодексом социального права II (SGB II)

Отдел для клиентов

- младше 25 лет: Дом молодёжи
адрес: Heinrich-Lorenz-Straße 20
- старше 25 лет: адрес: Heinrich-Lorenz-Straße 35

Общий номер телефона и электронная почта

Тел./Факс 0371 567-3480/-3440

Электронная почта: Jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de

Часы приёма:

на www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz

ВЕДОМСТВО СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

➤ КОНТАКТ

Отдел по работе с гражданами и административный центр

«Морицхоф» (Moritzhof):

Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

Время работы портала для клиентов:

Понедельник, вторник,

четверг, пятница: с 8:30 до 12:00

Вторник и четверг

дополнительно: с 14:00 до 18:00

Отдел в здании «Neubau an der Alten Post»

Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz

(Вход со стороны Bretgasse)

Часы приёма:

Понедельник, вторник,

четверг, пятница: с 8:30 до 12:00

четверг дополнительно: с 14:00 до 18:00

Почтовый адрес:

Stadt Chemnitz – Sozialamt, 09106 Chemnitz

Ответственный редактор:

Контактное лицо:

Составление:

Графическое оформление:

Перевод:

Печать:

Город Хемниц - обер-бургомистр

ведомство социального обеспечения

Heed Kreativbüro GmbH

Michael Brown/Fotolia.com

Stülpner Übersetzung UG (hb)

Verwaltungsdruckerei 2020